

First Night Questions

English

Finnish

FIRST NIGHT QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as "where is the bathroom"? You can come back to other questions as they seem necessary.

"ENSIMMÄISEN ILLAN" KYSYMYKSET ISÄNTÄPERHEESI KANSSA.

Nämä kysymykset ovat vain suosituksia. Sinun ja isäntäperheesi tulee keskustella kaikesta mitä pidät tärkeänä. Ehdotamme, että kysyt ja keskustelet asioista niin pian kuin mahdollista. Kun olet uudessa paikassa, etkä ole vielä oppinut kieltä, on paras että et oleta mitään, vaan kysyt aina. Yksinkertaiset kysymykset voivat olla ne tärkeimmät kysymykset, kuten "Missä vessa on?" Voit aina palata niihin kysymyksiin, kun on tarpeellista.

1 What would you like me to call you? Should I call you Mom, Dad, or given (first) name, or something else?

1. Kuinka haluat että kutsun teitä molempia? Kutsunko teitä "nimeä" ja "isä" tai etunimillä vai jotenkin muuten?

2 What are my daily responsibilities while living in your home:
a. Make my bed?
b. Keep my room neat and clean?
c. Clean the bathroom after I use it?
d. Other?

2. Mitkä ovat päivittäiset velvollisuuteni kun asun teillä:
a. Petaanko sängyni?
b. Pidäkö huoneeni puhtaana?
c. Siivoanko kylpyhuoneen käyttön jälkeen?
d. Jotain muuta?

3 What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?

3. Mitä teen, kun haluan pestä vaatteeni? Missä pidän likaisia vaatteitani, kunnes ne pestään?

4 What is the procedure if I need to iron my clothes?

4. Mitä teen, kun haluan silittää vaatteeni?

5 May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?

5. Voinko käyttää silitysrautaa, pesukonetta,

ompelukonetta, jne?

6 Where can I keep my bathroom accessories?

6. Miss%_{oo} voin pit%_{oo}%_{oo} kylpyhuonetavaroitani?

7 When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?

7. Mik%_{oo} on paras aikaa k%_{oo}ytt%_{oo}%_{oo} kylpyhuonetta aamuisin, kun valmistaudun kouluun?

8 When is the best time for me to shower or bathe?

8. Mik%_{oo} on paras aika ottaa suihku tai kylpy?

9 Is there anything special about using the bathroom I should know?

9. Onko mit%_{oo}%_{oo}n erityist%_{oo}, mit%_{oo} minun pit%_{oo}isi tiet%_{oo}%_{oo} kylpyhuoneen k%_{oo}yt^st%_{oo}?

10 May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own?

10. Voinko k%_{oo}ytt%_{oo}%_{oo} perheen yhteist%_{oo} shampoota ja hammastahnaa, vai ostanko omat?

11 When are mealtimes?

11. Mitk%_{oo} ovat ruoka-ajat?

12 Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?

12. Onko minulla mit%_{oo}%_{oo}n velvollisuuksia ruoka-aikoina, kuten p^yd%_{oo}n kattaminen tai siivoaminen, astioiden peseminen tai kuivaaminen tai roskien siivoaminen?

13 May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?

13. Voinko itse ottaa ruokaa tai juomaa kaapista koska tahansa, vai pit%_{oo}%_{oo}k^ minun pyyt%_{oo}%_{oo} lupaa ensiksi?

14 May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?

14. Voinko k%_{oo}ytt%_{oo}%_{oo} keitti^koneita kuten mikroaaltouunia, astianpesukonetta tai liett%_{oo}?

-
- | | |
|--|---|
| 15 What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.? | 15. Mitk%o osat talosta ovat yksityisi%o, kuten esimerkiksi toimistohuone, makuuhuone, komero, jne? |
| 16 What are your rules about my drinking alcohol? | 16. Mitk%o ovat s%o%onn^t koskien minun alkoholink%oytt^%oni? |
| 17 What time must I get up weekday mornings? | 17. Mihin aikaan on her%otys arkip%oivin%o? |
| 18 May I rearrange the furniture in my bedroom? | 18. Voinko j%orjest%o%o huonekaluja huoneessani? |
| 19 May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls? | 19. Voinko pist%o%o julisteita ja kuvia huoneeni seinille? Jos voin, kuinka ne tulee kiinnitt%o%o? |
| 20 Where can I store my suitcases? | 20. Miss%o voin s%oilytt%o%o matkalaukkujani? |
| 21 May I use the stereo, computer or TV? | 21. Voinko k%oytt%o%o stereoita, tietokonetta tai TV:t%o? |
| 22 What time should I get up weekends and holidays? | 22. Mihin aikaan on her%otys viikonloppuna ja vapaap%oivin%o? |
| 23 What time must I go to bed weekdays? Weekends? | 23. Mihin aikaan minun pit%o%o menn%o nukkumaan viikolla? Viikonloppuna? |
-

24 What time must I be at home on school nights if I go out?

24. Mihin aikaan minun pitää tulla kotiin koulupäivisin, jos menen ulos?

25 What time must I be in on weekends if I go out?

25. Mihin aikaan minun pitää tulla kotiin viikonloppuisin, jos menen ulos?

26 What dates are the birthdays of family members?

26. Koska on perheenjäsenten syntymäpäivät?

27 May I have friends stay overnight?

27. Voivatko kaverini yöksi?

28 What is your rule on entertaining friends in my room?

28. Onko joitain sääntöjä, jos kavereitani tulee huoneeseen?

29 Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?

29. Voinko pyytää kavereita kyläilemään koulun jälkeen, tai kun kukaan muu ei ole kotona?

30 What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?

30. Mikä on puhelinnumero tänne? Kuinka saan teihin yhteyden hätätilanteissa, kun en ole kotona?

31 How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?

31. Kuinka soitan puhelimella? Mitkä ovat puhelimen käytön sääntöt? Paikallis-, kauko- ja kansainväliset puhelut? Kuinka ja koska maksan puhelut, jotka soitan? Kuinka haluatte minun pitää kirjaa puheluideni?

32 What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service

32. Mitkä ovat sääntöt internetin ja sähköpostin käytöstä, jos talossa on tietokone? Onko tietokoneen käyttöä aikarajoituksia, tai onko aikoja jolloin tietokonetta ei voi käyttää? Jos käyttöä ei ole internetillä, mistä

to contact my family and friends?

Voisin internet-yhteyden, jotta voisin olla yhteydessä perheeseeni ja kavereihini?

33 May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?

33. Voivatko kaverini soittaa tälle? Onko aikoja joilloin he eivät voi soittaa?

34 What is the procedure about sending and receiving mail?

34. Kuinka voin lähettää ja vastaanottaa postia?

35 Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.

35. Onko kenelläkään perheessä mitään erityistä, mistä hän ei pidä? Esimerkiksi purukumin syömisestä, jostain musiikista, myöhästelystä, lakin pidosta pöytästä, keskeyttämisestä kun luetaan, jne?

36 What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?

36. Mitä liikummahdollisuuksia minulla on? (käväminen, polkupyörä, linja-auto, minut voidaan viedä, mennä kavereiden kanssa, jne.) Onko mitään aikoja ja paikkoja, jossa ei ole turvallista kulkea yksin? Onko mitään sääntöjä, jos matkustan kavereiden kanssa?

37 What transportation is available for shopping or going to movies?

37. Mitä liikummahdollisuuksia minulla on kun menen ostoksille tai elokuviin?

38 What are your expectations for me about going to church or other religious institution?

38. Mitkä ovat odotuksenne koskien kirkossa tai muissa uskonnollisissa tilaisuuksissa käyntiä?

39 May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)

39. Voinko polttaa tupakkaa? Missä? (Rotary kehoittaa olla polttamatta kokonaan ja kieltää polttamisen asuinhuoneessani).

- | | |
|---|---|
| <p>40 If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?</p> <ol style="list-style-type: none">Write a note to you explaining it.Ask for a face-to-face discussion with you.Tell my Rotary counselor.Keep it to myself and live with it. | <p>40. Jos minulla on jokin ongelma perheen tai jonkun perheenjäsenten kanssa, kuinka haluatte minun toimivan:</p> <ol style="list-style-type: none">Kirjoitan lapun teille, jossa selitän asianKeskustelemaan kanssanneKerron Rotaryn tukihenkilölleEn puhu asiasta ollenkaan |
| <p>41 How do I enroll in school?</p> | <p>41. Kuinka ilmottaudun kouluun?</p> |
| <p>42 What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?</p> | <p>42. Mitä teen koulun lounaan suhteen? Jos se on maksullinen, kuka maksaa, minä, te vai Rotary?</p> |
| <p>43 How can I arrange to go shopping for personal items?</p> | <p>43. Kuinka voin mennä ostamaan henkilökohtaisia tavaroita?</p> |
| <p>44 Is there anything else I can do around the house to be of help?</p> | <p>44. Millä tavoin voin auttaa talossa?</p> |
| <p>45 Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?</p> | <p>45. Oletetaanko minun osallistuvan Rotary-kokouksiin? Kuinka usein? Kuka järjestää toiminnon?</p> |
| <p>46 Is there anything else we should discuss?</p> | <p>46. Onko mitään muita asioita, joista meidän pitää keskustella?</p> |
| <p>47 Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.</p> | <p>47. Muista kysyä asioista, jotka tuntuvat sinulle tärkeiltä ensimmäisenä iltana, ja muita kysymyksiä aina kun on tarvetta. Yritä aina pitää avoin ja rehellinen kommunikatio isäntäperheen ja Rotaryn kanssa.</p> |

